



MARTXOAK 8
8 DE MARZO

EMAKUMEEN
NAZIOARTEKO EGUNA
DIA INTERNACIONAL
DE LAS MUJERES

2011

EKINTZAK, MARTXOAREN 7TIK 31RA
ACTIVIDADES DEL 7 AL 31 DE MARZO

Aurten Emakumeen Nazioarteko Eguna oroitzen hasi zeneko mendurrena ospatzen dugu. 1910ean, 17 herrialdetako 100 emakume baino gehiago Kopenhagen bildu ziren, eta Emakume Langilearen Nazioarteko Eguna aldarrikatzeko proposamena onartu zuten. Hurrengo urtean lehenengoz ospatuko zen egun hori. Geroago, 1975ean, Nazio Batuen Batzar Nagusiak Martxoaren 8a finkatu zuten Emakumeen Nazioarteko Egun gisa.

Gasteizko elkarte askok urtean zehar lan egiten dute emakumeek gure gizarteko esparru soziokultural eta politikoan parte har dezaten eta erabakiak hartzeko aukera hobekak izan ditzaten. Horretarako, garatzen dituzten proiektuetan genero ikuspegia sartzen dute, edo teoria eta praktika feminista eraikitzen dihardute.

Horrela, emakumeen jabetzerako prozesuak bultzatzen dituzte eta eskubide, botere, baliabide eta etekinak baliatu, garatu eta kontrolatzeko orduan emakumeen eta gizonen artean dauden desberdintasunei aurre egiten diete.

Vitoria-Gasteizko Udaleko Berdintasunerako Zerbitzuak lagundu nahi du erakunde horiek ezagutarazten eta 2011ko Martxoaren 8a dela-eta antolatu dituzten ekintzen berri ematen.

Este año se celebra el centenario del comienzo de la conmemoración del Día Internacional de las Mujeres. En 1910, más de 100 mujeres procedentes de 17 países y reunidas en Copenhague aprobaron la propuesta de proclamar el Día Internacional de la Mujer Trabajadora, que se celebraría por primera vez al año siguiente. Más tarde, en 1975, la Asamblea General de Naciones Unidas estableció el 8 de marzo como Día Internacional de las Mujeres.

Muchas de las asociaciones que componen el tejido asociativo de Vitoria-Gasteiz trabajan a lo largo de todo el año para mejorar el acceso de las mujeres a la participación y a la toma de decisiones en los ámbitos sociocultural y político. Lo hacen bien introduciendo la perspectiva de género en los proyectos que llevan a cabo, bien construyendo teoría y práctica feminista.

Apoyan, así, los procesos de empoderamiento de las mujeres y combaten las desigualdades en términos de acceso, ejercicio y control efectivo de derechos, poder, recursos y beneficios por parte de mujeres y hombres.

El Servicio de Igualdad del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz quiere colaborar en la visibilización de estas asociaciones y de las actividades que han organizado con motivo del 8 de marzo de 2011.

AMARU

KULTUR ELKARTEA ETA

ESAN AKUGBE

GASTEIZ-

NIGERIA

ELKARTE SOZIOKULTURALA

ASOCIACIÓN CULTURAL AMARU Y
ASOCIACIÓN SOCIOCULTURAL ESAN
AKUGBE VITORIA-NIGERIA

Amaruk, generoaren ildo indartsu baten bitartez, "Hegoaldeko Emakumeak, aldaketaren abotsak" proiektua diseinatu eta abian jarri du. Aurten, Afrikako emakumearen egin beharreko buruzko eta beste topiko batzuei buruzko biografia-aipamena eta haien inguruko bizi-egoera aurkeztuko du, afrikarren kolektiboak Vitoria-Gasteizen integratzeko prozesuen motor gisa.

Amaru, a través de una potente línea de género, ha diseñado y puesto en marcha el proyecto "Mujeres del Sur, voces del cambio". En esta ocasión presenta una semblanza de qué hacer y otros tópicos de la mujer africana, su vital posición en su entorno y como motor en los procesos de integración de los colectivos africanos en Vitoria-Gasteiz.

KONTAKTUA / CONTACTO:
amaruintercultural@gmail.com

**HEGOALDEKO
EMAKUMEAK,
ALDAKETAREN
AHOTSAK.** Proiektu honen asmoa giza eskubideak urratzen dituzten ekintzak ikusarazten laguntzea da, bereziki Nigeriako emakumeei dagokienez, baita Gasteizko herritarrek Vitoria-Gasteizen bizi diren Nigeriako etorkinen errealitatera hurbiltzea ere.

**ERAKUSKE-
TA IBILTARIA
“GENEROA ETA
GARAPENA”**

Tokia: Lakuako Gizarte Etxea
Eguna: 2011ko martxoaren 7tik 11ra
Ordua: 08:00etatik 20:00etara

Tokia: Lakua Gizarte Etxea
Eguna: 2011ko martxoaren 14tik 18ra
Ordua: 08:00etatik 20:00etara

Tokia: Hikaateneo
Eguna: 2011ko martxoaren
22tik apirilaren 21era
Ordua: 08:00etatik 20:00etara

**“GURE
AHOTSAK, AL-
DAKETARAKO”
PANELAREN
MINTEGIA**

Ikus-entzunezko proiektzioa:
“Nigeriako emigrazioaren arazoak”

Hitzaldia:

- Afrika subsaharianoko emakumeen egoera
- Nigeriako emakumeak Vitoria-Gasteizen
- Elkarre-ehuna eta garapena

Dastaketa: Africanpintxo

Tokia: Hikaateneo
Eguna: 2011ko martxoaren 23a
Ordua: 19:30etatik 21:30etara

**PROYECTO “MU-
JERES DEL SUR,
VOCES DEL
CAMBIO”.** Este proyecto pretende contribuir a visibilizar los actos de vulneración de los derechos humanos, principalmente de las mujeres en Nigeria, y acercar a la población vitoriana la realidad de las y los inmigrantes nigerianos en Vitoria-Gasteiz.

**EXPOSICIÓN
ITINERANTE
“GÉNERO Y DE-
SARROLLO”**

Lugar: Centro Cívico Hegoalde
Día: del 7 al 11 marzo de 2011
Hora: 8:00 a 20:00

Lugar: Centro Cívico Lakua
Día: del 14 al 18 marzo de 2011
Hora: 8:00 a 20:00

Lugar: Hikaateneo
Día: del 22 de marzo al 21 de
abril de 2011
Hora: 8:00 a 20:00

**SEMINARIO PA-
NEL “NUESTRAS
VOCES, PARA EL
CAMBIO”**

Proyección audiovisual: “Causas de la emigración nigeriana”
Charla:

- Situación de las mujeres en África subsahariana
- Las mujeres nigerianas en Vitoria-Gasteiz
- El tejido asociativo y el desarrollo

Degustación: Africanpintxo

Lugar: Hikaateneo
Día: 23 de marzo de 2011
Hora: 19:30 a 21:30

**“BIDEA. MI-
GRAZIOA ETA
ELKARTEAK”
ALDIZKARIAREN
AURKEZPENA**

Panel mintegiko txostengileek
aurkeztutako biografi aipa-
mena.

Tokia: Hikaateneo
Eguna: 2011ko martxoaren 23a
Ordua: 19:30etatik 21:30etara

**“BIDEA. MI-
GRAZIOA ETA
ELKARTEAK”
ALDIZKARIAREN
BANAKETA**

Tokia: Vitoria-Gasteizko
elkarte-ehunen eta herritarren
inguruan
Eguna: 2011ko martxoaren
23tik 31ra

**PRESENTACIÓN
DE LA REVISTA
“EL CAMINO.
MIGRACIÓN Y
ASOCIACIONIS-
MO”**

Semblanzas presentadas por las
ponentes en el seminario panel.

Lugar: Hikaateneo
Día: 23 de marzo de 2011
Hora: 19:30 a 21:30

**DISTRIBUCIÓN
DE LA REVISTA
“EL CAMINO.
INMIGRACIÓN Y
ASOCIACIONIS-
MO”**

Lugar: En el entorno del tejido
asociativo y población en gene-
ral de Vitoria-Gasteiz
Día: del 23 al 31 de marzo de
2011

ARABAKO EMAKUMEEN ASANBLADA

ASAMBLEA
DE MUJERES DE ÁLAVA

Ekintza eta prestakuntza ezberdinak antolatuz, aldarrikapena eta kaleko presentzia artikulatzen duen talde feminista da. 70eko hamarkada amaieran sortu zen, gainerako mugimendu feministak bezala.

Es un grupo feminista que articula la reivindicación y la presencia en la calle con la organización de distintas actividades y formación. Surgió, como el resto del movimiento feminista, a finales de los años 70.

KONTAKTUA / CONTACTO:
asambleamujeres@wanadoo.es

“KRISI GA- RAIETARAKO FEMINISMOA”

TXOSTENA. Irismen handiko garaian murgilduta gaude, eta sistemaren krisia da horren bereizgarria. Krisiak, berariaz, eredu patriarkala deiturikoari eragiten dio, eta, beraz, emakumeen berariazko egoerari. Sistema hori ez da soilik eremu ekonomikoan sortzen, eremu zabalagoetan baizik: krisi ekologikoa, erakundeena, ideologiena... Herritarren krisia aipatu nahi dugu, familiako eredu tradizionalari eragiten diona eta hasiberria den Ongizaterako Estatua suntsitzen ari dena. Azken hau finkatuta ez badago ere, atzera egiten ari da eredu neoliberalerantz. Egoera honen aurrean, mugimendu feministatik arlo hauen inguruan hausnarketa egitea beste irtenbiderik ez dago: esku-hartze ardatzak, elkartasuna, politika zehatzak, eta, azken batean gure eguneroko gaiak.

Hizlaria: Begoña Zabala,
Zuzenbidean lizentziatua eta
Emakume Internazionalistak
talde feministako militantea

Tokia: Villasuso Jauregia
Eguna: 2011ko martxoaren 9a
Ordua: 19:00

PONENCIA “FE- MINISMO PARA TIEMPOS DE CRI- SIS”.

Estamos inmersas en un período, de largo alcance, que se caracteriza por una crisis del sistema. La crisis afecta, específicamente, al modelo de dominación patriarcal y, por tanto, a la situación específica de las mujeres. No es únicamente un sistema que se produce en el ámbito económico, sino en otros ámbitos más amplios: crisis ecológica, de las instituciones, ideológica... Queremos hacer referencia a la crisis de cuidados, que afecta al modelo familiar tradicional y cruza con el desmantelamiento del incipiente Estado del Bienestar que, sin haberse consolidado, ya está retrocediendo al modelo neoliberal. Frente a esta situación no queda otro remedio, desde el movimiento feminista, que replantear los ejes de intervención, las alianzas, las políticas concretas y en definitiva nuestras tareas cotidianas.

Ponente: Begoña Zabala, licenciada en Derecho y militante en el grupo feminista Emakume Internazionalistak

Lugar: Palacio de Villasuso
Día: 9 de marzo de 2011
Hora: 19:00

JALGI-SURGIR EMAKUMEEN ELKARTEA

ASOCIACIÓN
DE MUJERES JALGI-SURGIR

Urtean zehar, Jalgi-Surgir Emakumeen Elkarteak tailerrak eta literaturari buruzko hizketaldiak egiten ditu, baita antzerkiak, poesia errezitaldiak eta literatura lehiaketa bat ere.

A lo largo del año, la Asociación de Mujeres Jalgi-Surgir lleva a cabo talleres y tertulias literarias, teatro, recitales poéticos y un concurso literario.

KONTAKTUA / CONTACTO:
jalgi-surgir@hotmail.com

“BERDINTASUNA
OREKAN” LITE-
RATURAREN VII.
LEHIAKETAREN
SARI-BANAKETA

Ekitaldiak poesia errezitaldia eskainiko du, eta “Durundato” izeneko Afrikako perkusioak girotuko du.

Tokia: Villasuso Jauregia
Eguna: 2011ko martxoaren 11
Ordua: 19:30

ENTREGA DE
PREMIOS DEL
VII CONCURSO
LITERARIO “LA
IGUALDAD EN
EQUILIBRIO”.

El acto ofrecerá un breve recital poético, amenizado por el grupo de percusión africana “Durundato”.

Lugar: Palacio de Villasuso
Día: 11 de marzo de 2011
Hora: 19:30

AMALUR- CHARRUA LATINOAME- RIKAREN

ALDEKO EMAKUMEEN
ELKARTEA

ASOCIACIÓN
MUJERES POR LATINOAMÉRICA
AMALUR-CHARRUA

KONTAKTUA / CONTACTO:
cuidadorasinvisibles@gmail.com

**“ZAINZAILA
IKUSEZINAK:
ADINEKOAK
ZAINZEN DI-
TUZTEN
EMAKUME
LATINOAME-
RIKARRAK” IKU-
SARAZTEKO ETA
SENTSIBILIZA-
TZEKO KULTURA
JARDUNALDIA**

Jardunaldi honen helburua emakume latinoamerikarrek Gasteizko herritarrei ematen dieten laguntza ikusaraztea da, zehazki, adinekoak zaintzeko lanak.

Egitaraua:

- Ongietorria. Begoña Etayo Ereña, Vitoria-Gasteizko Udalaren Garapenari Laguntzeko Zerbitzua.
- Jardueraren aurkezpena. Estitxu Pereda Sagrado, Immigrazioaren Harretarako “Norabide” Udal Zentroa.
- Adinekoak zaintzen dituzten emakume latinoamerikarren karakterizazioari buruzko erakusketa. Adriana Rodríguez Salazar, Gizarte Ikertzailea.
- Performance: Adostasun eta desadostasunak. Valeria Petra, zuzendari artistikoa.
- Azken ohartarazpenak.

Tokia: Judimendiko Gizarte Etxea, Erabilera Anitzeko Aretoa

Eguna: 2011ko martxoaren 12a
Ordua: 19:00etatik 20:30etara
Bertaratzea berresteko:
cuidadorasinvisibles@gmail.com

**JORNADA CUL-
TURAL DE VISIBI-
LIZACIÓN Y SEN-
SIBILIZACIÓN
“CUIDADORAS
INVISIBLES:
MUJERES LATI-
NOAMERICANAS
CUIDADORAS
DE MAYORES”.**

El objetivo de esta jornada es visibilizar los aportes de las mujeres latinoamericanas a la sociedad vitoriana, concretamente el trabajo de las cuidadoras de personas mayores.

Programa:

- Bienvenida. Begoña Etayo Ereña, Servicio de Cooperación al Desarrollo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- Presentación de la actividad. Estitxu Pereda Sagrado, Centro Municipal de Acogida a la Inmigración “Norabide”, Departamento de Intervención Social.
- Exposición de la caracterización de las mujeres latinoamericanas que cuidan a personas mayores. Adriana Rodríguez Salazar, Investigadora Social.
- Performance: Encuentros y desencuentros. Valeria Petra, dirección artística.
- Reflexiones finales.

Lugar: Centro Cívico
Judimendi, Sala Polivalente
Eguna: 12 de marzo de 2011

Hora: 19:00 a 20:30

Para confirmar asistencia:
cuidadorasinvisibles@gmail.com

MARIA DE MAEZTU FORUM FEMI- NISTA

FORUM FEMINISTA
MARIA DE MAEZTU

Azterketa eta hausnarketa feminista
www.forumfeministamariademaeztu.org

Análisis y reflexión feminista
www.forumfeministamariademaeztu.org

KONTAKTUA / CONTACTO:
forumfeminista@yahoo.es

TXOSTENA: “EMAKUMEAK ETA BOTEREA”

Desberdin erabiltzen al dute boterea emakumezkoek eta gizonezkoek? Emakumeok botereaz ideia desberdina al daukagu? Beste arau batzuetan oinarrituta erabiltzen al dugu? Mundua aldatu nahi al dugu ala gu ere, gizonezkoak bezala, handinahien eta norberaren interesen arabera mugitzen gara? Eta emakumeon artean, nola moldatzen gara? Hitzaldi-elkarrizketa honetan, aurreko gaiak lantzeaz gain, gaurko emakume agintariei bidea zabaldu zieten emakume aitzindarien gaineko errebaso historiko interesgarria egingo da. Era berean, emakumeen eskura dauden beste botere-forma batzuk ere aztertuko dira.

Hizlaria: Isabel Holgado, Bartzelonako Unibertsitatean antropologian lizentziatutakoa eta feminista militantea.

Tokia: Villasuso Jauregia, Pedro Martínez de Álava Aretoa
Eguna: 2011ko martxoaren 15a
Ordua: 19:30

PONENCIA: “MUJERES Y PODER”

¿Es diferente el ejercicio del poder en las mujeres y en los hombres? ¿Las mujeres tenemos otra idea sobre el poder? ¿Lo ejercemos con otras reglas de juego? ¿Queremos transformar el mundo o nos mueve también la ambición y el interés individual, como a tantos hombres? Y entre mujeres, ¿cómo nos manejamos? Charla-coloquio donde, además de estas cuestiones, se hará un ameno repaso histórico de algunas mujeres que abrieron el camino para las gobernantes de hoy en día. También se abordarán otras formas de poder en manos de las mujeres.

Ponente: Isabel Holgado, antropóloga por la Universidad de Barcelona y militante feminista.

Lugar: Palacio de Villasuso, Sala Pedro Martínez de Álava
Día: 15 de marzo de 2011
Hora: 19:30

EUSKADIKO ELKARBIDEA

CÍRCULO SOLIDARIO EUSKADI

Euskadi Elkartasun Zirkuluak Bilbon eta Vitoria-Gasteizen ditu egoitzak, eta Elkartasun Ekintzaren laiko-elkarteek sustatzen dute. Irabazteko asmorik gabeko erakundea da, euskal gizartea garatzeko beziketaz eta begoaldeko herrialdeekin (Peru eta El Salvador) lankidetzan aritzeaz arduratzen dena.

Euskadi Elkartasun Zirkuluak, txirotasunaren kontra, genero berdintasunaren alde eta gizarte kontzientzia kritikoaren eta eraldatzailearen belaunaldiaren alde egiten du, eta bere helburu nagusia Giza Garapena da, hori baita bere lanaren funtsezko oinarria.

Círculo Solidario Euskadi, con sedes en Bilbao y en Vitoria-Gasteiz, está promovida por las comunidades laicales de Acción Solidaria. Es una organización sin ánimo de lucro, dedicada a la educación para el desarrollo en la sociedad vasca y la cooperación con países del sur (Perú y El Salvador).

Círculo Solidario Euskadi, en su empeño por la lucha contra la pobreza, la equidad de género y la generación de una conciencia social crítica y transformadora, tiene como principal objetivo el Desarrollo Humano como pilar esencial en su trabajo.

KONTAKTUA / CONTACTO:
euskadi@circulosolidario.org

“JAQUE” ANTZEZLANA

Ohiulari Klown konpainiak antzeztutako antzezlan da, eta bertan gai ezberdinak humore kutsuz lantzen dira, hausnarketa kritikoa eragiteko. Honako hauek dira landutako gaiak: genero ezberdintasuna, Iparralde-Hegoaldeko harremanak, migrazioak...

Nagusiki Gasteizko emakumeen elkarteei zuzenduta dago, eta generoa presente dago gaian bertan eta zeharka.

Tokia: Lakua Gizarte Etxea, Federico García Lorca Antzokia
Eguna: 2011ko martxoaren 18a
Ordua: 16:00etatik 17:30etara

OBRA DE TEATRO “JAQUE”

Obra de teatro representada por la Compañía Ohiulari Klown, en la que se abordan diferentes temáticas en clave de humor para provocar una reflexión crítica. Los temas tratados son: desigualdad de género, relaciones Norte-Sur, migraciones...

Principalmente dirigida a las asociaciones de mujeres de Vitoria, el género está presente como temática y como transversal.

Lugar: Centro Cívico Lakua,
Teatro Federico García Lorca
Sala Pedro Martínez de Álava
Día: 18 de marzo de 2011
Hora: 16:00 a 17:30

ANTOLATZAILEAK: AMARU KULTUR ELKARTEA ETA ESAN AKUGBE GASTEIZ-NIGERIA, ARABAKO EMAKUMEEN ASANBLADA, JALGI-SURGIR EMAKUMEEN ELKARTEA, AMALUR-CHARRUA LATINOAMERIKAREN ALDEKO EMAKUMEEN ELKARTEA, MARÍA DE MAEZTU FORUM FEMINISTA ETA EUSKADIKO ELKARBIDEA. **LAGUNTZAI-LEAK:** VITORIA-GASTEIZKO UDALAREN GARAPENEAN LAGUNTZEKO ZERBITZUA ETA BERDINTASUNERAKO ZERBITZUA. **ORGANIZA:** ASOCIACIÓN CULTURAL AMARU Y ESAN AKUGBE VITORIA-NIGERIA, ASAMBLEA DE MUJERES DE ÁLAVA, ASOCIACIÓN DE MUJERES JALGI-SURGIR, ASOCIACIÓN MUJERES POR LATINOAMÉRICA AMALUR-CHARRUA, FORUM FEMINISTA MARÍA DE MAEZTU Y CÍRCULO SOLIDARIO EUSKADI. **COLABORA:** SERVICIO DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y SERVICIO DE IGUALDAD DEL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ

INFORMAZIO GEHIAGO/MÁS INFORMACIÓN:
WWW.VITORIA-GASTEIZ.ORG/BERDINTASUNA
WWW.VITORIA-GASTEIZ.ORG/IGUALDAD



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

